

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Czyż nie te trzeba było wycierpieć Pomazaniec i wejść do chwały Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyż Chrystus nie musiał tego wycierpieć,* aby wejść do swojej chwały?*** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Czyż nie to miał wycierpieć Pomazaniec i wejść do chwały jego?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Czyż nie te trzeba było wycierpieć Pomazaniec i wejść do chwały Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czyż Chrystus nie musiał znieść tych cierpień, by potem wejść do swej chwały?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czyż Chrystus nie musiał tego wycierpieć i wejść do swojej chwały?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aż nie musiał Chrystus tego cierpieć i wniknąć do chwały swojej?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Iż nie było potrzeba, aby to był cierpiał Chrystus i tak wszedł do chwały swojej?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czyż Mesjasz nie miał tego cierpieć, aby wejść do swej chwały?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czyż Chrystus nie musiał tego wycierpieć, by wejść do swojej chwały?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przecież Mesjasz musiał to wycierpieć, by wejść do swojej chwały.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czyż Chrystus nie musiał tego cierpieć i wejść do swej chwały?''.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czyż nie trzeba było, aby Mesjasz doznał tego wszystkiego i aby wszedł do swojej chwały?''
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Przecież Mesjasz musiał przejść przez mękę, by znaleźć się w blasku majestatu!
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Czyż Mesjasz nie musiał tego wycierpieć i tak wejść do

¹⁾ <x>470 14:31</x>; <x>470 17:17</x>; <x>480 4:40</x>

²⁾ <x>470 16:21</x>; <x>480 8:31</x>; <x>490 9:22</x>; <x>490 12:50</x>; <x>490 17:25</x>; <x>490 24:46</x>; <x>510 3:18</x>; <x>510 17:3</x>; <x>650 2:10</x>; <x>670 1:11</x>

	literacki		swojej chwały?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не треба було перетерпіти Христові й увійти в свою славу?
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Czyż nie te właśnie obowiązywało mogącym ucierpieć uczynić wiadomego pomazańca i mogącym wejść do sfery funkcji wiadomej sławy należącej do niego?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czyż Chrystus nie miał tego wycierpieć oraz wejść do swej chwały?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czyż Mesjasz nie musiał umrzeć w ten sposób przed wejściem do swej chwały?".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czyż nie było konieczne, żeby Chrystus to wycierpiał i wszedł do swej chwały?"
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Przecież Mesjasz miał to wszystko wycierpieć, zanim zostanie otoczony chwałą!